



New Business Registration Form 新商業登記表

This form must be completed in English (此表格必須用英文填寫, 否則不能受理)

Instructions/指引: New businesses must register with the Office of the Assessor-Recorder, Business Personal Property Division. Complete this form and submit it via mail, fax, or e-mail using the contact information provided at the bottom of this Form. /新開業的商業必須向估值官辦公室旗下的商業財產部進行登記。請填寫此表格, 並使用最下方的聯絡方式通過郵寄、傳真或電郵遞交。

Owner's Legal Name/商業持有人的法定姓名: _____
(Corporations must report their full corporate name./有限公司必須填寫其公司全名稱)

Type of Ownership/商業擁有權類型: Sole Proprietorship/獨資 Partnership/合夥
 Corporation/有限公司 Other/其他 _____

Business Name (DBA)/商業名稱 (DBA): _____

Type of Business/商業類型: Retail/零售 Wholesale/批發 Manufacturer/製造業
 Service/Professional/提供服務或專業的行業

Business Account Number (BAN)/商業帳戶號碼 (BAN): _____
(From your business certificate provided by the Office of the Treasurer & Tax Collector./可從財政及稅收辦公室提供的營業執照中獲得。)

Business Location/商業地址: _____

Effective Date of Current Location/現時地址的生效日期: _____

Mailing Address/郵寄地址: _____

Did you move from another location within the City and County of San Francisco?/你是否在三藩市市及縣(City and County of San Francisco)內從一個地址搬到另一個地址? Yes/是 No/否

If yes, indicate previous address/如上題答是的話, 請填寫以前的地址: _____
Effective Date/生效日期: _____

Number of additional active business locations within the City and County of San Francisco/請提供你在三藩市市及縣內(City and County of San Francisco)其他現正經營的商業數量: _____

Please list your additional active business locations/請列出上題提供現正經營的商業地址:

1. Business Location/商業地址: _____ Effective Date/生效日期: _____
2. Business Location/商業地址: _____ Effective Date/生效日期: _____
3. Business Location/商業地址: _____ Effective Date/生效日期: _____

Remarks/備註: _____

Contact Name/聯絡人姓名: _____ Title/職位: _____

Phone Number/電話號碼: _____ Email Address/電郵地址: _____

I CERTIFY UNDER PENALTY OF PERJURY UNDER THE LAWS OF THE STATE OF CALIFORNIA THAT THE FOREGOING AND ALL INFORMATION HEREON, INCLUDING ANY ACCOMPANYING STATEMENTS OR DOCUMENTS IS TRUE, CORRECT, AND COMPLETE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF./
根據加州法律偽證罪刑罰下, 本人謹此核證上述所有的資料, 包括任何附帶的報告或文件, 就本人最佳的認知並相信, 均屬真實的、正確的、完整的。

Signature/簽名

Date Signed/日期

In the event of any inconsistency between English version and the translated version, the English version shall prevail, to the extent of such inconsistency or conflict. /如英文版和翻譯版有任何不一致的地方, 請以英文版為準。